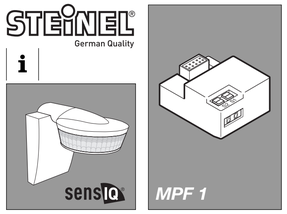
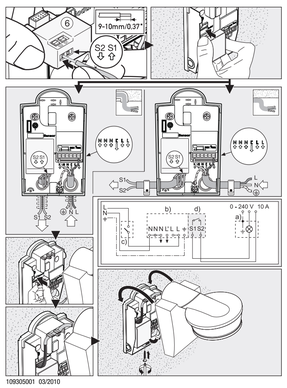
STEINEL® German Quality





109305001 03/2010

DEUTSCH (D)

Das Prinzip MPF 1
Mit dem **Potentialfrei-Modul** wird die Möglichkeit geschaffen, am sensIQ einen potentialfreien Ausgang zu nutzen, um unabhängige Geräte oder Anlagen zu schalten. Der 2500 W L´-Schaltausgang am sensIQ wird durch das Modul nicht beeinflusst. Die beim sensIQ mitgelieferte IR-Fernbedienung schaltet den potentialfreien Ausgang genauso wie den 2500 W L´-Schaltausgang am sensIQ.

Sicherheitshinweise/Montage
- Das System muss nach den vor Ort geltenden Normen vom Fachmann installiert werden.
- Bitte das Modul nur bei ausgeschalteter Netzspannung einsetzen. (s. Abb.)
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Die verwendeten Leitungen müssen für Netzspannung geeignet sein.

Anschlussbeispiele
a) beliebiger Verbraucher, siehe Technische Daten
b) Anschlussklemmen des Sensors
c) Hausinterner Schalter
d) potentialfreies Modul (MPF 1)

Technische Daten
- 0 – 240 V 10 A Glühlampen oder
  10 A Leuchtstofflampenlast
- Für Schutzkleinspannung (SELV) geeignet

Konformitätserklärung
Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 06/95/EG, die EMV-Richtlinie 04/108/EG und die RoHS-Richtlinie 02/95/EG.

Funktionsgarantie
Dieses Steinel-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. Steinel übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gütern ständen sind ausgeschlossen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kaufserbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt wird.

Service
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

ENGLISH (GB)

MPF 1 Principle
This **floating module** provides the capability of using a floating output on the sensIQ for operating independent devices or systems. The module does not affect the 2500 W L´ switching output on the sensIQ. The IR remote control supplied with the sensIQ operates the floating output in exactly the same way as the 2500 W L´ switching output on the sensIQ.

Safety precautions/installation
- The system must be installed by a qualified electrician in compliance with the standards that apply at the place of installation.
- Please only insert the module with the supply voltage switched off. (see ill.)
- Only use genuine replacement parts.
- The wires used must be suitable for mains voltage.

Connection examples
a) any load, see Technical Specifications
b) Sensor connection terminals
c) Indoor switch
d) Floating module (MPF 1)

Technical Specifications
- 0 – 240 V 10 A filament bulbs or
  10 Ax fluorescent lamp load
- Suitable for safety extra-low voltage (SELV)

Declaration of conformity
This product complies with Low Voltage Directive 06/95/EC, the EMC Directive 04/108/EC and RoHS Directive 02/95/EC.

Functional Warranty
This Steinel product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. Steinel guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other objects is excluded. Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well packed with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer´s stamp) to the appropriate Service Centre.

Service
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

FRANÇAIS (F)

Le principe MPF 1
Le **module sans potentiel** offre la possibilité d'utiliser une sortie sans potentiel de sensIQ, pour connecter des appareils ou des installations indépendants. Le module n'a aucune influence sur la sortie L´ de 2500 W de sensIQ. La télécommande fournie avec sensIQ enclenche aussi bien la sortie sans potentiel que la sortie L´ de 2500 W de sensIQ.

Consignes de sécurité/montage
- Le système doit être installé par un spécialiste dans le respect des normes locales en vigueur.
- Ne monter le module qu'après avoir coupé la tension du secteur. (v. ill.)
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Les conduites utilisées doivent être adaptées à la tension du réseau.

Exemples de branchement
a) n'importe quel consommateur, voir caractéristiques techniques
b) bornes de raccordement du détecteur
c) interrupteur domestique
d) module sans potentiel (MPF 1)

Caractéristiques techniques
- 0 – 240 V 10 A lampes à incandescence ou
  10 Ax charge de tubes fluorescents
- Convient à la basse tension de protection (SELV)

Déclaration de conformité
Ce produit est conforme à la directive basse tension 06/95/CE, à la directive compatibilité électromagnétique 04/108/CE et à la directive RoHS 02/95/CE.

Service après-vente et garantie
Ce produit Steinel a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés conformément aux directives en vigueur et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrecte. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service
Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

NEDERLANDS (NL)

Het MPF 1-principe
Met de **potentialvrije module** ontstaat de mogelijkheid om bij de sensIQ een potentialvrije uitgang te gebruiken waarmee onafhankelijke apparaten of installaties geschakeld kunnen worden. De 2500 W L´-schakeluitgang op de sensIQ wordt door deze module niet beïnvloed. De bij de sensIQ geleverde infrarood-afstandsbediening schakelt de potentialvrije uitgang net als de 2500 W L´-schakeluitgang op de sensIQ.

Veiligheidsvoorschriften/montage
- Het systeem moet volgens de ter plaatse geldende regels worden geïnstalleerd door een vakman.
- Plaats de module altijd alleen bij uitgeschakelde netspanning (zie afb.).
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- De gebruikte kabels moeten geschikt zijn voor netspanning.

Aansluitvoorbeelden
a) Willekeurige verbruiker, zie technische gegevens
b) Aansluitklemmen van de sensor
c) Schakelaar binnenshuis
d) Potentialvrije module (MPF 1)

Technische gegevens
- 0 – 240 V 10 A gloeilampen of
  10 Ax TL-lampen
- Geschikt voor veilige lage spanning (SELV)

Conformiteitsverklaring
Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, de EMC-richtlijn 2004/108/EG en de RoHS-richtlijn 2002/95/EG.

Functiegarantie
Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL vertleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle kiechten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkelierstempel), goed verpakt aan het desbetreffende servicecentres wordt gestuurd.

Service
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan er ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtbijzijnde servicecentres te sturen.

ITALIANO (I)

Il principio MPF 1
Con il **Modulo a potenziale zero** viene creata la possibilità di utilizzare sul sensore un'uscita a potenziale zero per attivare apparecchiature o impianti indipendenti. L'uscita di comando morsetto L´ 2500 W sul sensIQ non viene influenzata dal modulo. Il telecomando a raggi infrarossi che viene fornito in dotazione assieme al sensIQ attiva l'uscita a potenziale zero allo stesso modo dell'uscita di comando morsetto L´ 2500 W sul sensIQ.

Avvertenze per la sicurezza/Montaggio
- Il sistema deve essere installato da un esperto in conformità alle norme in vigore nel luogo d'installazione.
- Si prega di montare il modulo solo quando l'apparecchio non è allacciato alla rete di alimentazione elettrica. (vedi fig.)
- Utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- I conduttori utilizzati devono essere adatti per la tensione di rete.

Esempi di allacciamento
a) qualsiasi utenza, vedi dati tecnici
b) morsetti di allacciamento del sensore
c) interruttore interno alla casa
d) modulo a potenziale zero (MPF 1)

Dati tecnici
- 0 – 240 V 10 A lampadine
  10 Ax carico lampade fluorescenti
- Adatto per piccola tensione di protezione (SELV)

Dichiarazione di conformità
Il prodotto è conforme alla direttiva sulla bassa tensione 06/95/CE, alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 04/108/CE e alla direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 02/95/CE.

Garanzia di funzionamento
Questo prodotto STEINEL viene costruito con la massima cura, con controlli di funzionamento e con grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione. la prestazione della garanzia consiste a nostra scelta nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. Il diritto alla prestazione di garanzia viene a decadere in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni o difetti che sono da ricondurre ad un trattamento inadeguato o ad una cattiva manutenzione. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione e dalla scontrino o dalla fattura (in cui siano indicati la data dell'acquisto e il timbro del rivenditore), al centro di assistenza competente.

Servizio di assistenza
Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non dipendono dalla prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza eseguе le relative riparazioni. Inviate il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

ESPAÑOL (E)

El concepto MPF 1
Con el **módulo sin potencial** se ofrece la posibilidad de usar una salida sin potencial en el sensIQ para conectar aparatos o instalaciones independientes. La salida de conmutación 2500 W L´ en el sensIQ no se ve influida por el módulo. El mando a distancia IR suministrado con sensIQ conmuta la salida sin potencial igual que la salida de conmutación 2500 W L´ en el sensIQ.

Indicaciones de seguridad/Montaje
- El sistema lo ha de instalar un técnico especialista experto conforme a las normas locales en vigor.
- Insertar el módulo sólo con tensión de alimentación desconectada. (v. Fig.)
- ¡Utilice sólo piezas de repuesto originales!
- Las líneas utilizadas deben ser indicadas para la tensión de alimentación.

Ejemplos de conexión
a) Consumidores a voluntad, véanse los Datos Técnicos
b) Bornes del sensor
c) Interruptor en el interior de la casa
d) Módulo sin potencial (MPF 1)

Datos técnicos
- Bombillas 0 – 240 V 10 A bombillas o
  10 Ax carga de lámpara fluorescente
- Apropiado para tensión baja de protección (SELV)

Declaración de conformidad
El producto cumple con la Directiva para baja tensión 06/95/CE, la Directiva de compatibilidad electromagnética 04/108/CE y la Directiva RoHS (Limitación de sustancias peligrosas) 02/95/CE.

Garantía de funcionamiento
Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El periodo de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectua mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuencia-les causados en objetos ajenos. Sólo se concede la garantía si se envía el aparato sin desarmar con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al centro de servicio correspondiente.

Servicio técnico
Una vez transcurrido el periodo de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.

PORTUGUÊS (P)

O princípio MPF 1
O **módulo de isenção de potencial** permite a utilização de uma saída isenta de potencial no sensIQ para comandar aparelhos ou instalações independentes. A saída de comutação L´ de 2500 W no sensIQ não é afectada pelo módulo. O telecomando de raios infravermelhos fornecido juntamente com o sensIQ tanto controla a saída isenta de potencial como também a saída de comutação L´ de 2500 W no sensIQ.

Instruções de segurança/montagem
- O sistema tem de ser instalado por um profissional e em conformidade com as normas nacionais vigentes.
- É favor inserir o módulo apenas estando a tensão da rede desligada. (v. fig.)
- Use exclusivamente peças de origem.
- Os cabos a utilizar devem ser apropriados para tensão de rede.

Exemplos de conexão
a) Qualquer ponto de consumo, ver dados técnicos
b) Bornes de conexão do sensor
c) Interruptor no interior da casa
d) Módulo de isenção de potencial (MPF 1)

Dados técnicos
- 0 – 240 V 10 A lâmpadas incandescentes ou
  10 Ax carga de lâmpada fluorescente
- Apropriado para baixa tensão de protecção (SELV)

Declaração de Conformidade
O produto cumpre as Directivas do Conselho "Baixa tensão" 06/95/CE, "Compatibilidade electromagnética" 04/108/CE e "Redução de substâncias perigosas" 02/95/CE.

Garantia de funcionamento
Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorrecta. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objectos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respectivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor) e duma pequena descrição do problema.

Assistência
Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

Svenska (S)

Princip MPF 1
Med tillbehörs-modulen MPF 1 blir det möjligt att förse sensIQ med en utgång med potentialfri kontakt. Utgången för 2500W (230V) märkt L´ påverkas inte av modulen. Fjärrkontrollen som medlevereras styr också den potentialfria utgången och ger samma funktioner som för utgången märkt L´ dvs 2500W (230V).

Säkerhetsanvisningar/Montage
- Systemet måste installeras enligt gällande föreskrifter
- Använd endast original reservdelar
- Anslutande kablar måste vara använda för nätspänning

Installations exempel
a) Extern belastning, se tekniska data
b) Inkopplingsplintar för rörelsevakten
c) Extern strömställare
d) Potentialfri kontakt på modul MPF 1

Tekniska data:
- 0 – 240 V 10 A glödljus eller
  max 10 st lågenergilampor, HF-don, konv. reaktor
- Avsedd för klemspänning (SELV)

CE - överensstämmelseförsäkran
Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet 06/95/EEG, EMC-direktivet 04/108/EEG och RoHS direktivet 2002/95/EES.

Funktionsgaranti
Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi åtgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktig hantering eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följskador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen, sändes väl förpackad med felkortskrivna eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för åtgärd inom 6 månader till inköpsstället.

Reparationsservice:
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.

DANSK (DK)

Princippet hos MPF 1
Potentialefri-modulet giver mulighed for at anvende en potentialefri udgang på sensIQ til tænd/sluk af uafhængige apparater og systemer. L´-udgangen (2500 W) på sensIQ påvirkes ikke af modulet. IR-fjernbetjeningen indebudt i sensIQ leveringen kan anvendes til betjening af den potentialefri udgang ligesom L´-udgangen (2500 W) på sensIQ.

Sikkerhedsanvisninger/montering
- Systemet skal installeres af en fagmand ifht. de gældende regler.
- Modulet må kun monteres ved frakoblet netspænding. (Se billedet)
- Brug kun originale reservedele
- De anvendte ledninger skal være egnet til netspænding.

Eksempler på tilslutning
a) Vilkårlig forbruger, se Tekniske data
b) Sensorens tilslutningsklemmer
c) Kontakt inde i huset
d) Potentialefrit modul (MPF 1)

Gwarancja funkcjonowania
Poniższy produkt firmy STEINEL został bardzo starannie wykonany. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub produkcyjnych. świadczenie gwarancyjne nastąpi według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich. Gwarancja udzielana jest tylko w przypadku, jeżeli prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozbione na części) wraz z krótkim opisem usterki, paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzonym datą zakupu i pieczątką sklepu) odesłane zostanie do właściwego punktu serwisowego.

Serwis
Po upływie okresu gwarancji albo w razie usterek nie objętych gwarancją naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o przesłanie dobrze zapakowanego przyrządu do najbliższej placówki serwisowej.

ROMÂNĂ (RO)

Principiul MPF 1
Cu **modulul fără potențial** s-a creat posibilitatea de a utiliza la sensIQ o ieșire fără potențial, pentru a comuta aparate sau instalații independente. Ieșirea de comutare L´ de 2500 W de pe sensIQ nu este influențată de modul. Telecomanda IR livrată împreună cu sensIQ comută atât ieșirea fără potențial cât și ieșirea de comutare L´ de 2500 W de pe sensIQ.

Indicații de siguranță/Montaj
- Sistemul trebuie instalat de către un specialist conform normelor valabile în acel loc.
- Vă rugăm montaj modulul numai cu instalația scoasă de sub tensiune. (a se vedea fig.)
- Nu utilizați decât piese de schimb originale.
- Cablurile utilizate trebuie să fie adecvate pentru tensiunea de rețea.

Exemple de racordare
a) consumator de orice tip, a se vedea Date tehnice
b) bornele de racord ale senzorului
c) întrerupător intern
d) modul fără potențial (MPF 1)

Date tehnice
- Sarcină becuri incandescente 0 – 240 V 10 A sau lămpi
  fluorescente 10 Ax
- Adecvat pentru tensiune redusă de siguranță (SELV)

Declarație de conformitate
Acest produs satisface cerințele Directivei pentru echipamente de joasă tensiune 06/95/CE, a Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 04/108/CE și a Directivei RoHS 02/95/CE.

Garanția de funcționare
Acest produs STEINEL a fost fabricat și controlat din punct de vedere funcțional și al siguranței conform prevederilor în vigoare, cu cea mai mare grijă, după care a fost supus unei probe de funcționare prin sondaj. STEINEL garantează o execuție și o funcționare ireproșabile. Termenul de garanție este de 36 de luni și începe de la data vânzării produsului către consumator. Garanția acoperă deficiențele datorate unor defecte de material sau fabricație. Îndeplinirea garanției se realizează prin reparatea sau înlocuirea pieselor defecte conform opțiunii noastre. Garanția nu se aplică pieselor consumabile și nici deteriorărilor sau deficiențelor cauzate de utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare. Nu se asigură garanție și pentru daune provocate unor alte obiecte. Garanția se asigura numai atunci când aparatul va fi trimis bine ambalat, fără a fi descompus în bucăți, și a punctul service corespunzător înoțit de o descriere a erorii, de bonul de casă sau de factura de cumpărare (data cumpărării și ștampila magazinului).

Service
După expirarea termenului de garanție sau în cazul de defecțiuni fără pretenție de garanție, reparațiile se efectuează de către atelierul nostru service. Vă rugăm să trimiteți produsul bine împachetat la umătorul atelier service.

SLOVENŠČINA (SLO)

Princip delovanja MPF 1
Brezpotencialni modul omogoča uporabo brezpotencialnega izhoda na sensIQ za vklapljanje neodvisnih naprav in sklopov. Modul ne vpliva na delovanje stikalnega izhoda moči 2500 W na sensIQ. Senzorju sensIQ priložena daljinski upravljalnik preklopi brezpotencialni izhod ➡

STEINEL® German Quality

TÜRKÇE (TR)

Çalışma Prensibi MPF 1
Potensiyalsiz modül ile, bağımsız cihaz veya sistemleri kumanda edebilmek için sensIQ'de bir potensiyalsiz çıkış kullanılır. sensIQ'deki 2500 W L´-kumanda çıkışı bu modül nedeniyle etkilenmez. sensIQ ile birlikte sevk edilen IR uzaktan kumandası potensiyalsiz çıkışı ve aynı zamanda sensIQ'deki 2500 W L´-kumanda çıkışını kumanda eder.

Güvenlik Bilgileri/Montaj
- Sistem, kullanılacak olan ülkedeki normlara uygun olarak uzman bir teisiatçı tarafından monte edilecektir.
- Lütfen modülü sadece şebeke gerilimi kapalı olduğunda takın. (bkz. Şekil)
- Sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Kullanılan kablolar şebeke voltajı için uygun olmalıdır.

Bağlantı Örnekleri
a) Herhangi bir tüketici, bkz. Teknik Özellikler
b) Sensör bağlantı klemensleri
c) Ev içindeki şalter
d) Potensiyalsiz modül (MPF 1)

Teknik Özellikler
- 0 – 240 V 10 A ampul veya
  10 Ax floresan lamba yükü
- Korumalı küçük voltaj (SELV) için uygundur

Uygunluk Açıklaması
Bu ürün Alçak Gerilim Yönetmeliği 06/95/AT, EMV Yönetmeliği 04/108/AT ve RoHS Yönetmeliğine 02/95/AT uygundur.

Fonksiyon Garantisi
Bu STEINEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. STEINEL firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özelliklerine sahip olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay garantiliir ve garanti süresi cihazın alıcıya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları giderir; garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar üzerinde oluşacak mütekabip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez. Garanti hizmetlerinden faydalanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, özet arıza açıklaması, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir.

Servis
Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar veya garanti kapsamında bulunmayan parçaların hasarlarınması durumunda fabrika servisimiz gereki tamir hizmetlerini verir. Bunun için lütfen cihazı iyi şekilde ambalajlayarak en yakın servis merkezimize postalayın.

MAGYAR (H)

MPF 1 működési elve
A **feszültségmentes modul** lehetőséget teremt arra, hogy a sensIQ egy feszültségmentes kimenetét független eszközök vagy berendezések kapcsolására használjuk. A sensIQ 2500 W-os L´ kapcsoló kimenetét a modul nem befolyásolja. A sensIQ-hez alapfelszereléseként tartozó infravörös távirányító ugyanúgy kapcsolja a feszültségmentes kimenetet, mint a 2500 W L´ kapcsoló kimenetet a sensIQ-en.

Biztonsági tudnivalók/felszerelés
- A berendezést az érvényes helyi előírásoknak megfelelően, szakembernek kell felszerelnie.
- Kérjük, a modult csak kikapcsolt hálózati feszültségnél helyezze be! (ld. az ábrán)
- Csak Eredeti Alkatrészeket használjon!
- A felhasznált vezetékeknek a hálózati feszültséghez alkalmasnak kell lenniük.

Példák a bekötésre
a) tetszőleges fogyasztó, lá. Műszaki adatok
b) Az érzékelő csatlakozói
c) A ház kapcsolója
d) feszültségmentes modul (MPF 1)

Műszaki adatok
- 0 – 240 V 10 A izzólámpák vagy
  10 Ax fénycsövek
- Érintésvédelmi feszültséghez (SELV) alkalmas

Megfelelési tanúsítvány
Ez a termék megfelel a 06/95/EG kisfeszültségre vonatkozó, és a 04/108 EMV-, valamint a 02/95/EG RoHS-irányelvének.

Működési garancia
Ezt a STEINEL terméket a legnagyobb gondoskodással készítettük, működését és biztonságát az érvényes előírásoknak megfelelően ellenőrztük, majd szúrópróba során teszteltek. A STEINEL garantálja vállal a kifogástalan működésre és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesí-tésének módját mi választjuk meg: az lehet a hibás rész javítása vagy cserénje. Nem vállalunk garanciát kopásnak kitett alkatrészekre és olyan károsodásokra, amit szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás okozott. Más tárgyakra következményként áttetejő károk a garanciából ki vannak zárva. A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszereletlen állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (a vásárlás időpontjával, a kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra küldik.

Szervíz
A garanciaidő eltelte után, vagy nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javításokat. Kérjük, hogy a terméket szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.

ČESKY (CZ)

Princip činnosti MPF 1
Díky **beznapěťovému modulu** je vytvořena možnost, aby byl na sensIQ využitán bezpotenciálový výstup ke spínání nezávislých přístrojů a zařízení. Spínací výstup L´ 2500 W na sensIQ není ovlivňován modulem. Infračervené dálkové ovládání dodané se sensIQ spíná bezpaěťový výstup stejně jako spínací výstup L´ 2500 W na sensIQ.

Bezpečnostní pokyny/montáž
- Systém musí být na místě instalován odborníkem podle platných norem.
- Modul nasazujte jen u vypnutého síťového napětí (viz obrázek).
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Použité vodiče musí být vhodné pro síťové napětí.

Příklady zapojení
a) libovolný spotřebič, viz Technické parametry
b) přípojovací svorky senzoru
c) domovní vypínač
d) beznapěťový modul (MPF 1)

Technické parametry
- 0 – 240 V žárovky 10 A
  nebo zatížení zářivky 10 Ax
- Vhodný pro ochranné nízké napětí (SELV)

Prohlášení o shodě
Výrobek splňuje směrnici pro nízké napětí 06/95/ES, směrnici EMV (elektromagnetické snášenlivosti) 04/108/ES a směrnici RoHS 02/95/ES.

Záruka za funkčnost
Tento výrobek firmy Steinel je vyrobén s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL ptebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraníme vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na vady a škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou ani na rozbití způsobené pádem. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno. Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrzenka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu.

Servis
Naše servisní opravny provádějí rovněž opravy po uplynutí záruční doby nebo opravy závad, na které se záruka nevztahuje. Dobře zabalený výrobek zašlete, prosím, i v tomto případě nejbližšímu servisnímu středisku.

Polski (PL)

Zasada działania modułu MPF 1
Moduł bezpotencjalowy daje możliwość wykorzystania bezpotencjalowego wyjścia na czujniku ruchu sensIQ do włączania niezależnych urządzeń lub instalacji. Moduł nie ma wpływu na działanie wyjścia sygnału przełączającego L´ 2500 W na czujniku ruchu. Pilot na podczerwień, należący do wyposażenia czujnika ruchu sensIQ, przełącza tak samo wyjście bezpotencjalowe, jak i wyjście sygnału przełączającego L´ 2500 W na czujniku sensIQ.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa/Montaż
- Układ powinien zainstalować specjalista zgodnie z obowiązującymi na miejscu przepisami.
- Moduł należy montować tylko przy wyłączonym napięciu sieciowym. (patrz rys.)
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Zastosowane przewody muszą odpowiadać wartości napięcia sieciowego.

Przykłady podłączenia
a) dowolny odbiornik energii, patrz Dane techniczne
b) zaciski przyłączeniowe czujnika ruchu
c) wyłącznik zewnątrz budynku
d) moduł bezpotencjalowy (MPF 1)

Dane techniczne
- 0 – 240 V 10 A żarówki lub
  obciążenie jarzeniówkowe 10 Ax
- Nadaje się do bardzo niskiego napięcia bezpiecznego (SELV)

Deklaracja zgodności z normami
Produkt spełnia wymogi dyrektywy niskonapięciowej 06/95/WE, dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 04/108/WE oraz dyrektywy 02/95/WE w sprawie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

SLOVENSKY (SK)

Princip MPF 1
Pomocou bezpoťiakového modulu je možné na senzore sensIQ využiť bezpotenciálový výstup na spínanie nezávislých prístrojov alebo zariadení. Spínací výstup L´ 2500 W na sensIQ nie je modulom ovplyvnen. Infračervené ovládanie, dodávané spolu so senzorom sensIQ, ovláda bezpotenciálový výstup ako aj spínací výstup L´ 2500 W na sensIQ.

Bezpečnostné pokyny/Montáž
- Inštaláciu systému musí vykonať odborne spôsobilá osoba v súlade s miestne platnými normami.
- Modul zasuňte len pri vypnutom sieťovom napätí. (pozri obr.)
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Použité vodiče musia byť vhodné pre sieťové napätie.

Príklady pripojenia
a) Ľubovoľný spotrebič, pozri Technické údaje
b) Prípojacie svorky senzora
c) Interný domový spínač
d) Bezpotenciálový modul (MPF 1)

Technické údaje
- Záťaž žiarovkovú 0 – 240 V 10 A alebo
  žiarivkovú 10 Ax
- Vhodné pre bezpečné malé napätie (SELV)

Vyhlásenie o zhode
Tento výrobok spĺňa smernicu o nízkonapäťových zariadeniach 06/95/ES, smernicu o elektromagnetickej kompatibilite 04/108/ES a smernicu o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 02/95/ES.

Záruka funkčnosti
Tento výrobok firmy Steinel bol v

Varnostni napotki/montaža
- Sistem mora instalirati elektrotehnični strokovnjak v skladu z veljavnimi lokalnimi standardi.
- Prosimo, da modul vstavljate le, če je omrežna napetost izključena. (gl. sl.)
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Uporabljeni kabli morajo biti primerni za omrežno napetost.

Primeri priključitve
a) poljuben porabnik, glejte Tehnični podatki
b) priključne spojke senzorja
c) hišno stikalo
d) brezpotencialni modul (MPF 1)

Tehnični podatki
- 0 – 240 V 10 A žarnice ali
  10 Av obremenitev fluorescentne žarnice
- Primeren za varnostno malo napetost (SELV)

Izjava o skladnosti
Proizvod izpolnjuje zahteve Direktive o nizki napetosti 06/95/ES, Direktive o elektromagnetni združljivosti 04/108/ES in Direktive o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 02/95/ES.

Garancija na delovanje
Ta proizvod podjetja Steinel je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen naključni kontroli. Podjetje Steinel daje garancijo na neoporečno kvaliteto ter delovanje. Veljavnost garancije znaša 36 mesecev, garancija pa prične veljati na dan prodaje uporabniku. Odpravljamo pomanjkljivosti, ki obsegajo napake na materialu ali tovarniške napake; garancija je izpolnjena ob popravilu oz. zamenjavi pomanjkljivih delov po naši izbiri. Garancija ne velja pri poškodbah hitro obrabljivih delov, prav tako ne velja za škodo in pomanjkljivosti, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja. Na ostalo posredno škodo ne dajemo garancije. Garancija bo odobrena v primeru, da poljubje dobro zapakirano, nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in štampilka trgovca) na ustrezno servisno službo.

Servis
Popravila po poteku garancije oz. popravila pomanjkljivosti, za katere garancija ne velja, opravlja naša servisna delavnica. Prosimo, poljubje dobro zapakiran proizvod na najbližji servis.

HRVATSKI (HR)

Princip MPF 1
Pomoću **bespotencijalnog modula** postiže se mogućnost korištenja bespotencijalnog izlaza na sensIQ, kako bi se uključili neovisni uređaj ili sustav. Modul ne utječe na uklopni izlaz 2500 W L' na sensIQ. IC-radio upravljanje isporučeno sa sensIQ uključuje bespotencijalni izlaz isto kao i uklopni izlaz 2500 W L'na sensIQ.

Sigurnosne napomene /montaža
- Sustav mora instalirati stručnjak u skladu s lokalnim normama.
- Molimo da modul stavljate samo kod isključenog napona mreže. (v. sl.)
- Koristiti samo originalne rezervne dijelove.
- Korišteni vodovi moraju odgovarati mrežnom naponu.

Primjeri priključaka
a) Potrošač po želji, vidi Tehničke podatke
b) Stezaljke za priključivanje senzora
c) Interna kućna sklopka
d) Bespotencijalni modul (MPF 1)

Tehnički podaci
- 0 – 240 V 10 A žarulje ili
  10 Av opterećenja fluorescentnim svjetiljkama
- Prikladno za zaštitni mali napon (SELV)

Izjava o usklađenosti
Proizvod ispunjava uvjete određene EU o niskom naponu 06/95/EG, o elektromagnetskoj podnošljivosti (EMV) 04/108/EG i ograničenju korištenja određenih, opasnih materijala u električnim i elektroničkim uređajima (RoHS) 02/95/EG.

Jamstvo funkcionalnosti
Ovaj Steinel-ov proizvod izrađen je uz veliku pažnju, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. Steinel preuzima jamstvo za bezprijekornu kakvoću i funkcionalnost. Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci a započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjamo nedostatke koji nastanu zbog greške na materijalu ili tvorničkih grešaka, realizacija jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao ni štete i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili oštećivanja. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene. Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj poslajete zajedno s kratkim opisom greške i računom (datum kupnje i pečat trgovine), nadležnoj servisnoj službi.

Servis
Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, popravak će se izvršiti u tvornici. Molimo da dobro zapakiran proizvod pošaljete najbližoj servisnoj službi.

EESTI (EST)

MPF 1 printsiip
Täiendava **potentsiaalivaba lisamooduli MPF 1** kasutamine liikumisanduris sensIQ garanteerib andurile ühe lisavõjundi, millega võib lülitada sõltumatuid seadmeid ja elektrisüsteeme. Mooduli rakendamine ei mõjuta anduri põhivõjundi (lülitusvõimsus 2500 W) tööd. Liikumisandurit sensIQ -ga kaasaasaler IR (infrapunal kaugjuhtimispuldiga saab juhtida potentsiaalivaba lisavõjundit sensIQ juures täpselt samamoodi kui põhivõjundit .

Ohutusjuhised / Paigaldamine
- Süsteemi tohib paigaldada ainult spetsialist vastavalt kohalikele kehtivatele normidele.
- Moodulit tohib paigaldada ainult peale selle voolurõngust väljalülitamist. (vt joonist)
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Kasutatavad juhtmed peavad sobima võrgupingega.

Ühendamise näited
a) suvaline voolutarbija, vt Tehnilised andmed
b) anduri ühenduskiirmnid
c) majasisene lüliti
d) potentsiaalivaba moodul (MPF 1)

Tehnilised andmed
- 0 – 240 V 10 A hõglampidel või
  10 Av luminofoorlampidel
- Sobib madapingekaitseks (SELV)

Vastavusdeklaratsioon
Toode on kooskõlas Madalpinge direktiiviga 06/95/EG, Elektromagnetilise sobivuse direktiiviga 04/108/EG ja Elektri- ja elektroonikaseadmetes ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiiviga 02/95/EG.

Funktsioonri garantii
See STEINELI toode on valmistatud suurima hoolikusega, kontrollitud tõõkindluse ja ohutuse osas kehtivate eeskirjade järgi ning seejärel läbinud juhtelise kontrolli. Steinel annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja tõõkorras oleku kohta. Garantiilaeg on 36 kuud ja tarbijale algab see toote ostmise päevast. Meie remondime materjalist või tootmisvigadest tulenevad puudused, garantiijõulurni korral seade kas remonditakse või asendatakse puudulik osa uuega, valiku üle otsustame meie. Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puduste kohta, mis on tekinnud ekslamtu käsitsemise või hoolduse tagajärjel. Kaugemalekulutvad kaudsed kahjud võõraste esemete suhtes on välistatud. Garantii-remonti tehakse ainult siis, kui lahtivõtmata seade saadetakse koos vea lühikirjelduse, kassatšeki või arvega (ostmise kuupäev ja kaupluse tempel ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkt.

Teenindus
Pärast garantiilaja mõõdumist või puduste korral, mille kohta garantii ei kehti, remondib seadme meie tehase teeninduspunkt. Palun saatke toode korralikult pakituna lähimasse teeninduspunkti.

LIETUVIŠKAI (LT)

Principas MPF 1
Modulis su nuliniu potencialu sutelkia galimybę, naudoti „sensIQ" išėjimą su nulinių potencialu, kad būtų galima prijungti nepriklausomus prietaisus ar įrenginius. 2500 W L'_„sensIQ" išėjimui modulis įtakos neturi. Šu „sensIQ" tiekiamas infraraudonųjų spindulių nuotolinio valdymo pultas valdo išėjimą su nulinių potencialu taip pat, kaip ir 2500 W L'_„sensIQ" išėjimą.

Nurodymai dėl saugos / montavimas
- Sistemą turi prijungti specialistas vadovaudamasis šalyje galiojančiomis normomis.
- Modulį įdėkite tik esant atjungtai tinklo įtampai. (žr. pav.)
- Naudokite tik originalias dalis.
- Naudojami laidai turi atitikti tinklo įtampą.

Prijungimo pavyzdžiai
a) Bet kuris vartotojas, žr. techninius duomenis
b) Sensorinės prijungiamieji gryblai
c) Vidinis sistemos jungiklis
d) Moduilis su nuliniu potencialu (MPF 1)

Techniniai duomenys
- 0 – 240 V 10 A kaitrinės lemputės arba
  10 Av luminescencinės lempos
- Tinka apsauginei labai žemai įtampai (SELV).

Atitikties deklaracija
Gaminys atitinka žemos įtampos direktyvą 06/95/EB, elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 04/108/EB ir direktyvą dėl pavojingų medžiagų panaudojimo apribojimo (RoHS) 02/95/EB.

Funkcijų garantija
Šis „Steinel" produktas pagaminta itin kruopščiai, pagal galiojančias normas patikrintos jo funkcijos ir saugumas bei papildomai atlikta pasirinktų prietaisų patikra. STEINEL suteikia prietaisui garantiją. Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis prasideda nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašalinsime defektus, susijusius su medžiagų arba gamybos brokuc; garantiniu laikotarpiu, mūsų nuožiūra, prietaisas nemokamai remontuojamas arba keičiamos sugedusios dalys. Garantija netaikoma susidėvinčioms dalims, taip pat ji prietaisas sugenda dėl netinkamo naudojimo arba netinkamos priežiūros. Pretenzijos dėl kitiems daiktams padarytos žalos neprimamos. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su kasos čeku arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudu), tinkamai supakuotas atsiunčiamas į attirinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.

Aptarnavimas
Pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba atsiradus gedimams, kuriems garantija netaikoma, prietaisą taiso mūsų gamyklos servisas. Prašom gerai supakuota produktą atsiųsti į artimiausią servisą.

LATVISKI (LV)

MPF1 darbības princips.
Lai izveidotu neatkarīgas ierīces vai iekārtas ar **bezpotenciāla moduļa** palīdzību tiek radīta iespēja pie sensIQ izmantot bezpotenciāla izeju. Modulis nekādi nietekmē sensIQ 2500 W L'-komutācijas izeju. Kopā ar sensIQ piegādātā IS-tālvadības pults iesēdz bezpotenciāla izeju tieši tāpat, kā sensIQ 2500 W L'-komutācijas izeju.

Drošības norādes/Montāža.
- Sistēma ir jāinstalē speciālistam atbilstoši vietējo spēkā esošo normatīvu prasībām.
- Moduli ūzstam ievietot tikai tad, ja tīklā sprieguma ir izslēgts (skat. att.).
- Jāizmanto vienīgi oriģinālās rezerves detaļas.
- Izmantojamajiem vadiem ir jāatbilst sprīegumam elektriskās strāvas tīklā.

Pievienojuma piemēri.
a) Jebkurš patērētāja, skat. tehniskos datus.
b) Sensora pieslēgpaises.
c) Ēkas iekšējais slēdzis.
d) Bezpotenciāla modulis (MPF 1).

Tehniskie dati.
- 0 – 240 V 10 A kvēlspuldzes vai
  10 Av luminiscento spuldžu slodze
- Piemērots drošības zemsprieguman.

Atbilstības apliecinājums.
Produkts atbilst Zemsprieguma direktīvas 06/95/EG, EMW direktīvas 04/108/EG un RoHS direktīvas 02/95/EG prasībām.

Darbības garantija.
Šis STEINEL izstrādājums ir izgatavots ļoti rūpīgi. Tā darbi baun drošība ir pārbaudi taas skanāar spēkā esošajiem priekšrakstiem un nobeigumā tas ir pakļauts izlases veida pārbaudei. STEINEL garantē nevainojamas produkta īpašības un darbību. Garantijas termiņš ir 36 mēneši kopš dienas, kad patērētāje to nopircis. Garantijas saistības paredz to bojājumu novēršanu, kas radušies materiāla vai ražošanas procesa dēļ. Garantijas saistības paredz bojāto detaļu remontu vai nomaiņu pēc mūsu izvēles. Garantijas saistības neattiecas uz nodilumam pakļautu detaļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un defektiem, kas saistīti ar nelietpratīgu rīcību vai aplkopi. Garantijas saistības neattiecas arī uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierīces darbības rezultātā. Garantija ir spēkā vienīgi tad, ja ierīce neizjaukta veidā, kopā ar tiu kļūmes aprakstu, kases čeku vai rēķinu (ar pirkšanas datumu un pārdevēja zīmogu), labi iesaiņota tiek nosūtīta attiecīgai servisa nodaļai.

Remonta pakalpojumi:
Pēc garantijas laika beigām vai gadījumos, kad jānovērš defekti uz kuriem garantija neattiecas, remontu veic mūsu rūpnīcas servisa dienests. Lūdzam nosūtīt produktu, labi iesaiņotu tuvākai servisa nodaļai.

РУССКИЙ (RUS)

Принцип MPF 1
С помощью **беспотенциального модуля** обеспечивается возможность использовать на sensIQ беспотенциальный выход, чтобы подключать независимые приборы или системыкна. На L'-выходной разъем на 2500 Вт на sensIQ модуль не влияет. Инфракрасное дистанционное управление, поставляемое вместе с sensIQ, включает беспотенциальный выход, также как и L'-выходной разъем на 2500 Вт на sensIQ.

Указания по технике безопасности/монтаж
- Систему должен устанавливать специалист согласно действующим местным стандартам.
- Пожалуйста, используйте модуль только при выключенном сетевом напряжении. (см. рис.)
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Используемые провода должны подходить для сетевого питания.

Примеры подключения
a) любой потребитель электроэнергии, см. технические данные
b) соединительные зажимы сенсора
c) выключатель внутри дома
d) беспотенциальный модуль (MPF 1)

Технические данные
- 0 – 240 В 10 А лампы накаливания или
  10 Ав нагрузка люминесцентных ламп
- подходит для безопасного низкого напряжения (SELV)

Сертификат соответствия
Продукт отвечает требованиям стандарта на низковольтное оборудование 06/95/EG, директивы EMV относительно электромагнитной совместимости 04/108/EG и директивы о применении материалов для производства электрических и электронных изделий, не содержащих вредных веществ 02/95/EG.

Гарантийные обязательства
Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недобросовестности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащих эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия. Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия), по адресу сервисной мастерской.

Сервисное обслуживание
По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, наше сервисное предприятие предлагает свои услуги. В таких случаях, просим отправлять изделие в упакованном виде в ближайшую сервисную мастерскую.

Service

① STEINEL-Schnell-Service
Diesstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel.: +49/5245/448-188 · Fax:+49/5245/448-197
www.steinel.de · info@steinel.de

② I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466
info@imueller.at

③ PLAG AG
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880
info@plag.ch

④ STEINEL U.K. LTD.
25, Manasty Road · Axis Park · Orton Southgate
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/396-700 · Fax: +44/1733/396-701
steinel@steinel.co.com

⑤ STC SOCKET TOOL COMPANY Limited
8, Queen Street, Smithfield
IRL-Dublin 7
Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195
sockettool@eircom.net

⑥ DUVAUCHEL S.A. · ACTICENTRE · CTR 2
Rue des Farisards · Bat. M · Lot 3
F-58818 Lesquin Cedex
Tel. +33/3/20 30 34 00 · Fax: +33/3/20 30 34 20
www.duvauchel.com · info@duvauchel.com

⑦ VAN SPIJK AGENTUREN BV
Postbus 2 · NL-5688 ZH Oirschot
De Schieper 260 · NL-5688 HP Oirschot
Tel. : +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795
www.vsa-hegema.nl · info@vsa-hegema.nl

⑧ VSA handel Bvba
Hagelberg 29
B-2440 Geel
Tel. : +32/14/256050 · Fax: +32/14/256059
info@vsahandel.be · www.vsahandel.be

⑨ A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel. : +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634
com@artech.lu

⑩ STEINEL Italia S.r.l.
Largo Donegani 2
I-20121 Milano
Tel. : +39/02/96457231 · Fax: +39/02/96459295
info@steinel.it · www.steinel.it

⑪ SAET-94 S.L.
C/ Trepadella, n° 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel. : +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80
saet94@saet94.com

⑫ FRONIODS - Sci. Tec., Lda
Zona Industrial Vila Verde Sul, Lt 14
P-3770-305 Oliveira do Bairro
Tel. : +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033
pronos@pronods.pt

⑬ KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
S-43262 Jönköping
Tel. : +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se · kontakt@khs.se

⑭ BROMMANN ApS
Elegaardvej 18
DK-8400 Sønderborg
Tel. : +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60
brommann@brommann.dk

⑮ Oy Hedtec Ab
Hedengren yhtiö · Lauttasaarentie 50
FIN-00200 Helsinki
Tel. : +358/9/682681 · Fax: +358/9/673813
www.hedtec.fi/valaistus · lighting@hedtec.fi

⑯ Vilan AS
Tveitenveien 30 B
N-0668 Oslo
Tel. : +47/22725000 · Fax: +47/22725001
post@vilan.no

⑰ PANOS Lingoris « Sons O. E.
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel. : +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630
lygoris@otenet.gr

⑱ EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA ITH. İHR. TIC. VE PAZ. Ltd. STI.
Gersan Sanayi Sitesi 659 · Sokak No. 510
TR-06370 Batı Sitesi (Ankara)
Tel. : +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041
www.egeaydinlatma.com
ATERŠAN İTHALAT MAK. İNŞ. TEKNIK MLZ. SAN. ve TIC. A.Ş.
Tersane Cad. No: 63 · TR-34420 Karaköy/İstanbul
Tel. :+90/212/2920664 Pbx.
Fax. +90/212/2920665
info@atersan.com · www.atersan.com

⑲ ELNAS s.r.o.
Obalesvice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel. : +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
info@elnas.cz · www.elnas.cz

⑳ LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków 25a
PL-59-266 Mirków
Tel. : +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19
firma@langelukaszuk.pl · www.langelukaszuk.pl

㉑ DINOCOOP Kft
Radvány u. 24
H-1118 Budapest
Tel. : +36/1/3193064 · Fax: +36/1/3193066
www.dinocoop.hu · dinocop@dinocoop.hu

㉒ KVARCAS
Naries krantine 32
LT-48463, Kaunas
Tel. : +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031
info@kvarcas.lt

㉓ FORTRONIC AS
Tõguri 45c
EST 50113 Tartu
Tel. : +372/7/475208 · Fax: +372/7/367229
info@fortronic.ee

㉔ LOG Zabnica D.O.O.
Poljanje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70
SLO-4209 Zabnica
Tel. : +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331
info@log.si

㉕ Nesco s.r.o.
Ruzová ul. 111
SK-01901 Banovce
Tel. : +421/42/4 45 67 10
Fax: +421/42/4 45 67 11
steinel@nesco.sk

㉖ Steinel Distribution SRL · Parc industial Metrom
RO - 500369 Brasov · Str. Carpaților nr. 60
Tel.: + 40/268 53 00 00
Fax: + 40/268 53 11 11
www.steinel.ro · info@steinel.ro

㉗ Daljinsko Upravljanje d.o.o.
B. Smetane 10
HR-10 000 Zagreb
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47
daljinsko-upravljanje@o1-com.hr
www.daljinsko-upravljanje.hr

㉘ Amberga SIA
Brīvības gatve 195-16
LV-1039 Riga
Tel.: +3 71/7/55 07 40 · Fax: +3 71/7/55 28 50
www.amberga.lv · amberga@amberga.lv

㉙ Представитель:
STEINEL Vertrieb GmbH & Co. KG
D-33442 Херцеброк-Клархольц, Германия
Тел.: +49/0 5245/448-0
Факс: +49/0 5245/448-197
и
SVETLNIKI
Str. Malaya Ordinka, 39
RUS-113184 Moskau
Tel.: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82
goncharov@o-svet.nz

STEINEL
German Quality